„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna. edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 DIAMARS 5 DI MAART 1963 No. 4581

RECONCILIACION ENTRE ADENAUER Y ERHARD



Esaki ta e cantante Toni Carroll, cu for di poco tempu pasa ta e estrella den show di Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Toni ta un cantante di fama internacional.

BONN, 25 maart. — E directiva di fraccian di e union cristian demacratica, partida di canciller Adenauer, a reuni ayera den un atmosfera masha tensiana, pa trata pa elimina e conflicto cu tin actualmente entre canciller Adenauer y e minister Aleman di asuntunan ecanamica, praf. Erhard. E canflicto a surgi daar di un intercambia di cartanan fuerte entre Adenauer y Erhard tacante e palitica Europeo di gabierno di Alemania Occidental.

E vice president di e social democoratnan di Alemania Occidental, Herbert Wehner, a bisa cu e conflicto entre Adenauer y Erhard ta un drama. Wehner ta mira solamente dos posibilidad pa un solucion: sea Erhard ta denuncia of e miembronan di e partido ta entrega un mocion constructivo di descoafianza contra Adenauer.

Directiva di Fraccion di e partido cristian democraat a reuni casi tres ora. Despues di e reunion e president di e fraccion. Heinrich von Brentano a declara na un conferencia di prensa: „ainda nos no a eligi un canciller nobo". Segun e president di e fraccion e reunion a transcurri den un ambiente amistoso. Nan a regla e guerra di carta entre Adenauer y Erhard cu un combersacion corticu.

Adenauer a lanta para riba pia y a duna su minister di asuntunan economico man. Actualmente no ta hai riba asuntunan di competencia, pero pa e pregunta, con despues di e sucesonan na Brussel sinembargo por logra un resultado bon tog, asina Von Brentano a bisa.

El a bisa tambe, cu actualmente no ta e partido mester investiga quen tin e indiscreccion tocante e scirbimentu di carta riba su consenshi. E partido ta spera cu e combersacion dentro di e fraccion a contribui, pa algu similar no sosode mas. Von Brentano a bisa tambe cu Adenauer no a laga duda, cu e quier baha como canciller na otonjo cu ta bini. E no por a bisa ainda si su fraccion lo nombra un sucesor prome cu parlamento bai cu vacacion na verano awor.

Von Brentano a bolbe bisa un biaha mas, cu e personal lo kier Erhard como sucesor di Adenauer.

Despues di e reunion Adenauer a contesta un pregunta si e ta satisfecho bisando: „Semper mi ta satisfecho". Otro preguntanan el a evita cu un sonrisa. Vice canciller Erhard a sali cu un cara serio y bai rapidamente den un auto cu tabata para ela pe, sin cu el a concede prensa un palabra.

CANTAMENTO DI E MUCHANAN DI SCHOOL NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 5 maart.— Frere Adrianus, cabezante di Augustinus College na San Nicolas, cu tur anja ta dirigi e aubade, a hanja un bunita manera pa interesa e muchanan di school pa haci nan esfuerzo pa e aubade dia di La Reina.

Despues di a delibera cu e cabezantenan de e diferente schoolnan a worde decidi pa organiza un concurso di cantamento entre e schoolnan menor. E 12 schoolnan, cu ta tuma parti na e aubade, lo bai canta un pa un e canticanan cu lo worde canta dia di La Reina dilanti di Radio Antilliana, den un transmision directo. Pa e mihor tres schoolnan lo tin prijsnan. Podiser un trofeo, kizas mas cu esey. E canticanan cu lo tin di worde canta ta „Wilhelmus. „Ariba tur paisnan". Feestzang op 30 april. „Himno di Aruba" y un di cinco cantica cu lo mester ta of „Ik zing een liedje" of „Wilt heden nu treden". E schoolnan lo presenta den lo siguiente forma:

17 april: Don Bosco school. 18 Filomena College. 19 Prinses Marijkeschool. 20 A. de Veerschool. 21 Benildeschool. 22 Maria Regina school. 23 Prinses Wilhelminaschool. 24 Graf von Zinzendorfschool. 25 Prinses Ireneschool. 26 St. Augustus College. 27 C.P. Boerschool y 28 St. Theresiaschool. E ganadornan lo worde anuncia durante e aubade di dia 30. E entrego di premio lo tuma lugar dia 2 di mei den Wesley Auditorium. Nan lo presenta un pelicula e dia ey.

NA ARUBA AWOR: FL. 230,— PA THODE

ORANJESTAD, 5 maart. — Via di Sociale Verzekeringsbank, e organo central di e colecta pa e famia Thode di Bonaire na Aruba, for di cuminzamento di e accion e siguiente donacionnan a drenta:

Personal di Aruba Bank N.V.	f. 46.50
Dr. L. A. Hartman	f. 50.—
A. G. Macherowski	f. 10.—
R. Fradl (Alfa Shoe Shop)	f. 5.—
Jan C. Laclé	f. 10.—
Ch. Brouns	f. 25.—
Carniceria Fatima	f. 10.—
Personal di Landsfinanciën (Aruba)	f. 23.—
Soc. & Econ. Zaken (Aruba)	f. 33.—
Theresa Does-Loefstok	f. 18.40
Total	f. 230.90

FILMLIGA TA PRESENTA PELICULA RUSIANO

ORANJESTAD, 5 maart. — Diadomingo dia 10 y dialuna 11 proximo, Filmliga lo presenta dos pelicula importante. Pa habri e programa ta worde hunga e pelicula „Pan", un pelicula cu ta trata tocante „naturaleza" di Herman van der Horst, filma den e „rietvelden" na Hulanda.

E pelicula principal cu ta worde hunga despues, ta „De Dame en Het Hondje", un pelicula premia na e festival di pelicula na Cannes na anja 1960, cu a worde filma segun e novela „Dana Sowatskoj" u. Tsjechow. E peliculanan aki, tur dos a worde aprecia masha den prensa na Hulanda. E promer pelicula ta duna un idea di e bida di e partbanan di awa na Hulanda, un bida jen di buniteza y crueldad. E pelicula Rusiano a worde traha na recuerdo di e di cien aniversario di e escritor Tsjechow, y ta trata di un amor adultero, cu ta cuminza laat pero cu ta bira masha fuerte entre dos hende.

Pa dia 7 y 8 di april tin ariba e programa di Filmliga e pelicula „Leviathan" (E spiritu di malda) un obra di un regisor hoben Frances. Despues di april ta worde sper: „Maribel", cu ta trata ariba e pelgronan di amor entre un mucha muher „con cu ta" y un fabrikante di chocolati timido; „Dieven hebben het alweer moeilijk", di e regisor Italiano Nanni Loy: „Schiet op de pianist", un thriller di Francois Truffaut; „Als in een donkere spiegel", un drama psycologico di e Sueco Ingmar Bergman; „Het wenen tje", un comedia Spanjo di e regisor Italiano Marco Ferreri: „Lift naar de zon", un comedia Frances cu ta trata di mucha muhernan cu ta lift di Belgica pa Riviera; v „Het Baantje", e pelicula di e Italiano Ermanno Olmi, cu hopi biaha a worde premia.

NOTICIA DI POLIS

A entrega su mes

SAN NICOLAS. — Diadomingo, un or di atardi un caballero a bin duna cuenta na warda cu durante un pleitamento cu un otro caballero den Bernhardstraat na San Nicolas, e a saca un samhechi pa e caballero. Defendiendo su mes e otro caballero a dal e un moketa ariba su wowo rchez. Resultado, un corta chikito ariba su wowo. E caballero kende tabata burachi a hanja promer yudanza y despues un cuarto gratis.

Na por a para ariba su pia

SANTA CRUZZ. — Diadomingo atardi, banda di un cuarto pasa di tres, asistencia di polis a worde pidi pa un caballero cu a cai den un bar na Santa Cruz. Aya polis a hanja B. burachi y cu un herida chiquito na su cabez. Despues di tratamento medico el a hanja un cuarto gratis.

Pa matiba di pan

VILLAGE NOORD. — Diadomingo pa 8'or di anochi, L. a pidi asistencia di polis na Village Noord. L. kende a bende un caballero un pan a declara, cu e caballero no a hanja e pan na su gusto, a tira e pan hek y a exigi su placa. Ora cu L. a neage esaki e caballero a cuminza sundra y a saka u neuchu menazando L. Polis no a hanja sabi kende e caballero ta, pa motibo cu ora polis a yega el a somenta caba.

Choke

Diadomingo atardi 4'or y mei auto A-5384 maneha pa W.V. a dal ariba un auto A-1922 di M.C. para den Pastoor Hendrikstraat, y ariba e banda drechi di e auto A-4692 cu tabata corre su dilanti, maneha pa J. P. E descuido aki a causa 1.600 florin di danjo material.

Otra chake

Diadomingo anochi 10'or y mei e auto A-3860 a dal den Columbusstraat ariba e auto A-5028 cu tabata bai para. E autonan tabata worde maneha respectivamente pa R.W. y R.I. Danjo material 125 florin.

Mas chake

Diadomingo anochi pa 8'or y mei auto A-8099 a dal ariba A-3730 cu tabata bai para. E accidente aki a sosode riba caminda principal den cercania di Pos Grandi. E danjo material na e autonan, cu tabata maneha respectivamente pa J.F. y J.R. minza sundra y a saka un cuchu meta 225 florin.

A perde

Juan Tromp di Turibana 31, a perde un bril di solo cu montuur bruin y glasnan licht berde.

Albert Arends di Newtonstraat 12 a perde 237 florin cu 50 cent. E placa aki ta consisti di 2 papel di 100 florin, 1 papel di 25 florin, 1 papel di 10 florin y un di 2.50.

A hanja

Dominee Visser a hanja un number di auto, A-6934. E number por worde busca serca senjor Visser na Piedra Plat.

Proces-verbaal

Polis a parti pa weekend 23 proces verbaal.



Diabierne atardi majoor G.C.J. Ballieux, comandante di Marinier a entrega e cruz di Nieuw-Guinea na diezshete Marinier. Aki nos ta mira e diezshete Mariniernan dilanti di e frente di e trupa, mientras majoor Ballieux ta pega e cruz riba e Korporaal H.M. Heesakkers.

Decoracionnan pa dieznuebe Marinier den kazerne di Savaneta

SAVANETA, 5 maart. — No menos cu dieznuebe decoracion e comandante di Marinierskazerne majoor G. C.J. Ballieux a entrega diabierne atardi pa diezdos 'or y mei: diezshete Nieuw-Guinea Herinneringskruisen y dos medalla di plata pa servicia fiel. Na esnan cu a ricibi e medallanan di Nieuw-Guinea e majoar a declara, cu „nan a scirbi un pagina di historia di e korps cu e soda di dianan y hasta simannan di patrullanan largu y acciannan di cambate den territoria brutu di selvas y un calor sofocante".

E solemnidad a tuma lugar, mientras cu henter e tripulacion di e kazerne a alinea riba e terreno di e campamento. E a worde presencia pa algun familiares y jiunan di e fila largu di e decoradonan, y tambe ds. J.A. Visser, e predicante di flota interino.

E comandante a hanja cu e entrega di diezshete cruz di Nieuw-Guinea na su bombernan no tabata algo chikito. El a bisa cu esaki ta algo importante, no solamente pa e diezshete nan, pero pa henter e korps. Esaki tambe a mustra den su discurso, den cual el a describi con e cruz aki a ser entrega pa medio di K.B. na tur militar di K.L. y flota, cu a sirbi por lo menos tres luna na Nieuw-Guinea. Esunnan cu ademas a participa na accionnan di combate a hanja ademas un gesp riba nan cruz. „Cu mi lo entrega boso tur cu tin para akinan e cruz cu gesp ta un prueba cu boso a efectua algo na Nieuw-Guinea bao di circunstancianan excepcionalmente dificil", segun e comandante.

„Boso tabata aja, boso a regresa. Boso instruccion, training y espirito di corps a juda boso ajanan. Nan tabata e basenan riba cual boso a funda boso trabao. E poco perdidanan cu nos a sufri, ta gracias na e instruccion y training aki."

E majoor a sigui cu:

„Esaki nos por bisa cu poco orgullo, especialmente si nos corda cu e mariniernan, a bringa den e prome lineanan na Nieuw-Guinea, si hasta tabata mas dilanti y sinembargo a sufri poco morto y heridanan.

Riba nos Mariniernan ta cai e deber na 1963 pa sigui cu e formacion di nos disposicion asina cu, si nan jama nos un biaha mas pa cumpli cu nos debernan pa reinado unda cu ta na mundo, nos ta prepara spiritualmente y fysicamente pa esey, y asina anjadi un biaha mas un hecho di armas cu tin caba den nos bandera di cuerpo. Mi ta considera como un honor di tin mag di pega e boso uniforme."

cruz di Nieuw-Guinea aki ratu riba

E diezshetenan cu a ricibi e decoracion aki tabata:

KAPTMARNS	L. van Klinken
SMIJRMARNS	A. J. Frankhuisen
SMIJRMARNS	M. Gielen
SMIJRMARNS	P. Huisman
SGTMARNS	F. de Bruijn
SGTMARNS	G. O. van Ginkel
SGTMARNS	W. M. Helms
SGTMARNS	J. P. Heuren
KPLMARNS	M. B. Ermstrang
KPLMARNS	H. M. Heesakkers
KPLMARNS	G. J. Schenk
KPLMARNS	C. H. H. M. Sooter
KPLMARNS	W. van Toor
KPLVD	V. J. van der Veer
MARN 2	J. W. M. M. ter Weeme
MARN 3	T. H. M. Hendriks
MARN 3	N. Robbemont

Servicia fiel.

Despues cu diezshete Marinier variando di Kapitein (prome oficial) pa Marinier 3e. klasse, a worde decora pa nan comandante, majoor Ballieux a dirigi su mes na e dos militarnan, cu a merece e medalla di plata pa servicio fiel. Tabata dos miembro di Koninklijke Landmacht, detacha na e cuerpo di Marinier, sergeant 1e. klasse R.A. Doncker y korporaal H.A. Hertz. Nan a merece e medalla door di cumpli fiel cu nan deber como militar durante di 24 anja. E majoor especialmente a insisti cerca e militarnan hoben pa duna hopi valor na e distincion di servicio fiel.

„Ta trata ak di un kestion di sirbi 24 anja largu di un manera fiel y honrado. No ta un medalla cu tur hende ta hanja. Ta un decoracion cu ta worde duna solamente na esnan cu a merece di berdad."

Henter e solemnidad a dura mas o menos medio hora.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD, 5 maart. — Na luna di maart lo tin peliculanan pa mucha na Noord, San Nicolas, y Oranjestad, un programa di Filmdienst di Eilandgebied. Na Noord e programa cu ta consisti di nuebe pelicula lo worde hunga dia 7 na San Nicolas dia 20 y na Oranjestad dia 28 y 29 di e luna aki. E funcionnan ta cuminza 7'or.

MUTACIONNAN NA ELMAR

WILLEMSTAD, 5 maart. — Senjor Dipl. Ing. E.L. Tulleners a retira for di dia 1 di maart di servicio N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij cu pensioen.

Como su sucesor a keda nombra como director di O.G.E.M. na Corsow y Bonaire y di N.V. Nederlands- Antilliaanse Gasmaatschappij senjor Ir. F. Boot.

Senjor Tulleners lo worde sigui como president-commissaris di N.V. ELMAR na sr. Ing. M.J.H.M. Bauer Gauss, subdirector di N.V. O.G.E.M. conecta na oficina general na Rotterdam. Sr. Ing. M.J.H.M. Bauer Gauss, cu actualmente tin su residencia na Lima ainda, lo establece su mes pronto na Corsow.

Sr. Ir. F.D. Looman a keda nombra definitivamente for di dia 1 di maart como director di N.V. ELMAR na Aruba.

Sr. Dipl. Ing. Tulleners lo keda te fin di anja conecta como advisor di N.V. O.G.E.M.



Door di e zeta riba awa di e tanker cu a pega na candela riba Westerschelde „Miraflores" un otro barcu a pega na candela esta e barcu Finlandes „Alca" cu poco dia pasa a pega den e riu.

(Luchtfoto ANP)



Tambe dos otro decoracion a ser entrega diabierne atardi na dos onder-officier Antillano, e sergeant 1e klasse di Koninklijke Landmacht R.A. Doncker y korporaal di landmacht H.A. Hertz. Nan a ricibi e medalla di plata pa servicio fiel y honrado. Sergeant Doncker ta para net, mientras cu e korporaal ta hanja su decoracion.



A bishita Holanda e premier di Grecia, Constantine Caramenlis, durante dos dia. Na aeropuerto el a worde saluda pa e ministro Holandes di exterior Mr. J.M.A.H. Luns.

Huelga di mineronan Frances

METZ. 5 maart. — Segun directiva dje minanan di carbon den e luganan di carbon di Lotharingen 96.3 porcento dje mineronan no a baha den mina pa cuminza traha. Di fuente di sindicato nan a anuncia. cu solamente e personal dje servicionan di seguridad ta traha.

Awe mainta tempran funcionarionan sindicalista a corre door di cajanan di Merlebach. Forbach y St. Avold cu autonan cu speaker y a ordena mineronan pa keda cas.

Die 8362 mineronan na Lotharingen solamente 309 a bai traha. 7 den territoria di mina di Dauphine tur e 1400 mineronan a cuminza traha pero despues nan lo tene un huelga sinta.

Na Blanzy. serca di Montceau les Mines. e obreronan a baha normalmente den mina. pero nan lo traha mas menos posibel.

Nan ta spera awe na Merlebach na Lotharingen e prome encuentro entre gobierno Frances y mineronan cu ta huelga. awor cu e comite di huelga den e territorio a laga sa. cu nan lo no haci caso dje decreto di president De Gaulle pa reanuda trabao. Den pamfletnan. cu nan a reparti na Lotharingen nan a bisa. cu nan lo continua e huelga.

Tambe den 16 die 25 minanan di heru dje departamento Moezel nan a sigui orden pa huelga. Solamente den dos mina nan ta traha normal. Den e luga di carbon dje provincia Provence e huelgadornan no a haci caso dje decision di gebierno. y no a parce na trabao.

Tur sindicato di personal di ferroviaria a proclama pa majan un huelga di sympatia di un cuartu di ora.

Huntu cu e huelga di personal di ferroviaria tambe e personal di ferroviaria den ubterraneo di Paris y di servicionan di autobus lo huelga. E obreronan di empresanan di gas y electricidad lo tene majan huelga di un ora como protesta contra e decision pa premocion.

SPANIA Y MERCADO COMUN DI EUROPA

MADRID. 5 maart. — E embahada Hulandes na Madrid a manda participacion na dos corant Madrilenjo den cual nan a constata cu gobierno Hulandes nunca a duna resistencia contra afiliacion di Spanja na mercado comun di Europa.

E corantnan en kestion a adopta un noticia di expresionnan di e redactor y hefe di e revista „Amitie Franco-Espangole".

E Frances menciona ariba. Jacques Pringle a bisa na un reunion di e camara Madrilenio di comercio. cu Hulanda Belgica y Luxemburg ta contra e admision di Spania na EEG of asociacion di e pais ey cu EEG.

Segun e participacion di e embahada na e corant e impresion cu a worde crea door di e discurso di senjor Pringle no ta correcto. E embahada Hulandes ta di opinion cu un tal declaracion ta trece bruhacion y no ta contribui na un bon entendimientu.

Un portavoz di e ministerio di exterior na Den Haag a bisa riba un peticion pa mas detalles cu gobierno Hulandes nunca ainda a expresa su mes ni na fabor ni contra afiliacion di Spanja na EEG. Ultimo biaha cu nan a papia tocante e asuntu ey den parlamento. gobierno Hulandes a bisa cu e asuntu no tabata riba agenda.

SITUACION NA CUBA

HAVANA. 5 maart. — Di fuente bon na altura na Havana nan ta informa cu e dianan aqui nan a arresta un numeroso entidad di persona den e ciudad Jaguey Grande den zuid di e provincia Cubano Matanzas. Nan tabata acusa di a duna e contrarevolucionarionan yudanza. Esaqunan ta ceme e actonan di sabotage y miliarnan y milicia di Fidel no por hanja nan cohe. Diferente miembro di milicia di Fidel parce a bai na lado di e contrarevolucionarionan. Tambe den e territorio di Zapata. den zuidwest di e isla. nan a haci diferente arrestacion entre militar y unidadnan di milicia. despues cu nan a hanja centenares di paracaidanan bandona.

ENTREGA DI VORBERG

MADRID. 5 maart. — Reinolt Vorberg di 58 anya. ex-colaborador principal di profesor Werner Heyde. quende den sugunda guera mundial tabata dirigi matamentu di cien mil habitante di e institutonan aleman pa hendenan mentalmente enfermo. lo worde entrega na Alemania Occidental door di Spanja.

Algun polis di Alemania lo bai Barcelona — unda na November di anya pasa Vorberg a worde aresta door di polis di Spanja — y nan lo sali diamars awor di eynan pa Alemania.

DIFICULTADNAN CERCA NACIONNAN UNI

Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a nombra e ex president di Banco Mundial. Eugene Black. como su conselhero especial tocante e crisis grave financiero den cual e organisacion ta actualmente. Eugene Black. kende ta ocupa e puesto aki cu amor. lo trata pa aumenta e venta di obligacionnan di Nacionnan Uni. y anima e paisnan cu ta tras den nan pago di contribucion pa nan liquida nan debe. Tambe e lo conselha Oe Thant tocante problemanan financiero en lo general.

GOBERNADOR DI SURNAM NA HULANDA

SHIPHOL. 5 maart. — Gobernador interino di Surnam senjor A. Currie. a llega Schiphol awe pa un bishita corticu na Hulanda. E gobernador y vice-minister president Drs. Korthals. cu a bin saludele na Aeropuerto kier a bisa algu tocante rumornan cu nan lo nombra senjor Currie durante su bishita oficial como gobernador di Surnam. Durante un conferencia di prensa na aeropuerto Senjor Currie a bisa cu gobierno a invitele pa un bishita di rutina na Den Haag. Por lo pronto mi no sa mas di bisa tocante mi permanencia akinan. asina el a declara. Minister Korthals a declara ultimamente cu gobierno a invita senjor Currie pa deliberacionnan. Semper tabata custumber cu gobernador di Surnam ta haci anualmente un bishita di trabao na Hulanda y awor cu senjor Currie a ocupa puesto di gobernador durante un anja gobierno ta desea di delibera tocante un cantidad di kestion cu ne. segun Korthals cu a continua: cu no tin ningun otro razon pa e bishita di senjor Currie.

Tambe gobernador interino di Surnam a participa. cu jamas el a bisa di ta ambiciona puesto como gobernador pa solamente un anja.

ASUNTO DI ARGOUD

PARIS. 5 maart. — Di Francesnan autoriza na Paris nan a tende awe cu servicio di Alemania West di averiguacion a pidi e Frances pa coopera ne investigacion pa circumstancianan bao di cua nan por a secuestra ex-coronel Argoud foi Alemania West. E servicio Frances a contesta cu na Paris no tin ningun indicacion cu cua nan por aclara e asuntu aki.

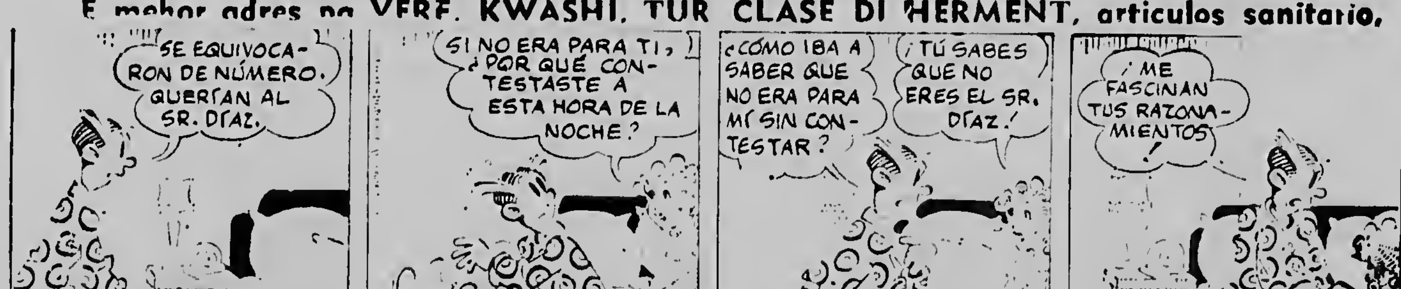
NAN A MATA MISIONERO NA VIETNAM

SAIGON. 5 maart. — E guerrilleronan comunista a mata na un barricada di caminda 80 kilometer na noord di Saigon un misionero y un Filipino. asina nan a tende di militarnan Mericano na Saigon. E misionero Elwood Jacobson. tabata den un auto cu a worde detene pa un otro auto.

E Filipino a worde herida pa un bala cu prome a herida su jiu muhe. E mucha aki y tres otro mucha mas ta seriamente herida. E misionero tabata traha ne traduccion di biblia den lengua dje tribunan di seru di Vietnam.

PEPITA

1. „Nan a equivoca di number. Nan kier sr. Diaz".
2. „Si no tabata pa bo pakiko bo a contesta na es oranan aki?"
3. „Con mi por tabata sabi cu no ta pami sin contesta?" „Bo sabi cu bo no ta sr. Diaz!"
4. „Bo razonamientonan ta sarami!"



DICK TRACY

1. „Y desde cu nos trabao di emergencia a caba-mi ta propone pa nos tuma un descanso.
2. „Laga nos busca nos senjora y nos mucha muhernan y bai na nos luga di secreto na nos mesa Contry Club".
3. „Nos lo hunga golf y landa mientras nos lo traha plannan nobo".
4. „Esaki si ta un luga di sconde! Ki ora e otronan lo bini?" „Ace of Spades" a bisa denter di dos dia".





SALUDONAN ARUBANO FOR DI HULANDA

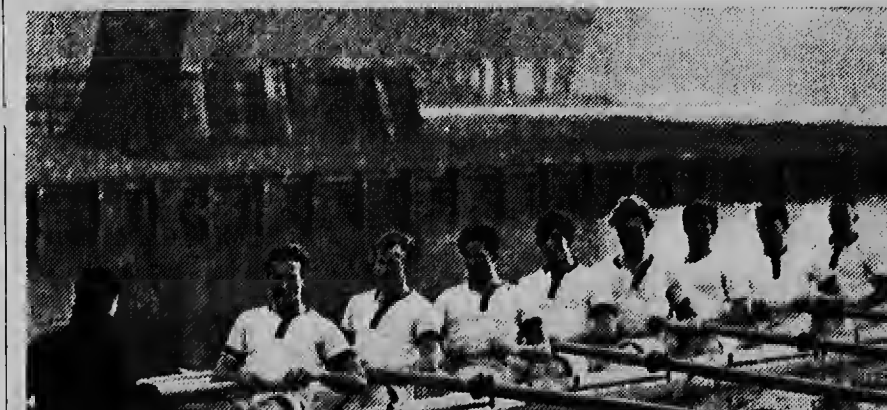
ORANJESTAD. 5 maart. — Awe nochi lo worde transmiti via di Voz di Aruba un biaha mas saludos for di Hulanda. Nan a worde graba e biaha aki den St. Jozef Meisjeskweekschool na Bergen. Nos ta tende e voznan di Gerda Ho Kang You. Carmen Nijbroek. Eggy Simons y Rosemarie Weelage. E programa lo worde ripiti majan mainta pa 11.45'or.

ACCIDENTE TRAGICO

SAVANETA. 5 maart. — Diadomingo anochi pa banda di 7'or y mei. un accidente tragico a sosode ariba e caminda grandi. banda di Commandeursbaai Club. Senjora viuda. na bida Juliana de Cuba. kende tabatin 56 anja y tabata biba na Savaneta 166. a worde gedal pa auto A17202 maneha pa A.H. ora cu el a bai cruza caminda. E senjora kende a worde herida gravemente. a muri casi inmediatamente. Senjora di A.H.. J.H. kende tambe a worde herida. por a bai cas despues di a hania promer tratamento medico. Polis ta investigando e caso.

DELEGADO PANAMENJO A MURI

VIENNA. 5 maart. — E delegado Panamenjo pa conferencia di Nacionnan Uni tocante asuntunan di consulto. Marcelo Dechaldia a muri awe mainta na un dalmento di su auto cu un equipo di sneeuw den cercania di Vienna. E tabatin 38 anja y ta biba na Suiza. Awe nan a habri e conferencia.



E training pa e race di boto anual entre e equiponan di Oxford y Cambridge pa dia 23 di maart p.v. ta tuma lugar atrobe. No obstante e frialdad e participantenan ta train diariamente riba e riu pa perfecciona nan estilo mas ainda y aumenta nan velocidad. Riba e portret nos ta mira e equipo di Oxford durante su training.

Pres. SERPHOS: „Cooperacion di uno y tur pa Little League ta indispensabel"

(Di nos redactor Departivo)

E campeonato 1963 a warde inaugura aficialmente diadomingo mainta den Wilhelminastadian. E ceremonianan di inauguracion a cuminza cu un desfilè di 10 di e 12 teamnan cu e anja aki ta participa den das liga di e campeonato. Na cabes di e desfile tabata marcha e presidentnan di Oranjestad Little League y di A.S.U. respectivamente Marris Serphos y Tico Kuiperi cu meimei di nan e Reina di Departe Srta. Maria Diaz.

Den e siguiente orden e clubnan cada uno cu nan madrina a defila. American Legion. Aruba Caribbean Hotel. Libby's. O So Grape. Pepsi Cola. Rotary. Super Cleanin. U.S. Feds. Viana's y Wrigley's P.K. 2.

Despues cu e defile a situa su mes cara pa tribuna. dos hungador di Viana a hisa e bandera di Oranjestad Little League. mientras cu Wilhelmus tabata worde toca. E hungador di mas hoben inscribi pa e campeonato Rolando Maduro di Rotary luego a haci e huramento deportivo den nomber di tur e teamnan participante.

Maestro di ceremonia Freddy Tjie A Loi luego a invita e president di O.L.L. Morris Serphos Jr. pa tene su discurso inaugural. Den nomber di directiva di O.L.L. e orador a gradici tur. especialmente e comerciantenan. cu ya a duna nan cooperacion pa e organizacion di Little League por sigui su bon y util trabao. Directiva di O.L.L. ta contento di mira como e cantidad di club pa participa den e campeonato ta aumenta. E anja aki a bin dos nobo cerca. esta Aruba Caribbean Hotel y American Legion. Na e dos teamnan aki a worde dirigi un palabra especial di bonbini. President Serphos a haci un peticion urgente riba e comerciantenan pa sigui duna apoyo na baseball Little League ya cu sin e apoyo ey ta imposibel pa Little League keda den existencia. Tambe na e mayornan di e muchanan e president a haci un yamada pa cooperacion. pidiendo pa laga e muchanan atende tur wega na tempo y pa e mayornan cu por facilita e trabao door di coopera cu transportacion di e hungadornan.

Reina di deporte: „Aki ta forma deportistanan y ciudadanonan di futuro"

Srta. Maria Diaz, Reina di Deporte di nos isla, luego a tene un interesante discurso. den cual el a pone especial enfasis ariba e importancia moral y mental pa e muchanan di participa den e campeonatonan di Little League. E grupo di mucha homber aki di entre edadnan 8 pa 12 anja. ta banja den e competencianan di Little League un base cu ta di importancia pa resto di nan bida. Tanto como deportista como ciudadano di nos isla. Deporte ta un pasatiempo sano caminda tanto fisicamente como mentalmente nan ta worde guia den bon caminda. Especialmente pa e motibonan aki Srta. Diaz ta considera un di e momentonan mas emocionante cu e ta hanja como Reina di Deporte ora cu e por tuma parti den inauguracion di e campeonato deportivo manera esun di Oranjestad Little League. Pa e personanan cu ta dirigi e organizacion aki e Reina di Deporte tabata tin palabranan di elogio y na e patrosinadornan. el a expresa palabranan di gratitud. mientras cu e hungadornan e la desea hopi suerte sperando cu nan lo competi caballerosamente den tur ocasion.

Ultimo orador riba e programa di inauguracion tabata e president di ASU. Tico Kuiperi. kende tambe a elogia e comerciantenan cu ta dunando apoyo na Little League y a expresa su deseo cu e cooperacion ey lo continua y cu te hasta otro comerciante por sigui e bon ehempel ey. No ta unicamente dianan di wega e muchanan ta worde teni for di riba caya caminda nan por sinja cosnan malo. sino tambe riba dianan di practica e muchanan ta worde teni ocupa den un forma sano y correcto. Atletanan mester worde forma for di chikito y den seno di Little League ta existi e posibilidad ey. E orador aki tambe tabata tin palabranan di elogio pa e organizadornan. umpirenan. y pa e casnan comercial cu ta duna nan apoyo financiero. meskos cu otro organizacionnan cu ta sponsor un team den Little League.

Y e ultimo parti oficial di e programa a tuma luga poco despues ora cu e Reina di Deporte a lanza e promer bola pa home.

Luego a worde bunga e partido amistoso entre e novenanan di Aruba Caribbean Hotel y American Legion. Despues di ta perdiendo te den e ultimo inning. Aruba Caribbean a anota dos carrera pa haci e score 7-6. cu cual score nan a sali victorioso.

Diasabra awor e campeonato mes ta cuminza.

TRES PA UN ARUBA JRS A TRIUNFA RIBA CARIBE

(Di nos Redactor Deportivo)

Den un di e mas emocionante weganan te ainda di e torneo amistoso organiza door di Juventud Cristian. diadomingo mainta Aruba Jrs. a triunfa cu anotacion di 3 carrera pa uno riba e novena di Caribe. Un triunfo cu ta di hopi importancia pa e novena di Aruba Jrs. ya cu awor nan tin un wega di ventaba ariba e novena di Los Gavilanes. cu ta den e segundo luga. Cu e derrota aki Caribe su chensnan riba e promer puesto di e torneo a desaparece.

Den e promer inning. Aruba Jrs. a cruza home dos biaha pa bai adilanti. Caribe su unica carrera a worde anota den e segundo inning. E carrera number tres di Aruba Jrs. tabata den e cuarto inning mediante un homerun den rightfield conecta door di Joe Brown.

Pitcher ganador tabata Victor Albus. kende a ricibi 7 hit. regala dos base por bola. poncha uno y permiti 1 carrera.

Pitcher perdedor tabata Leo Kuiperi. kende a ricibi 3 hit. regala 7 base por bola. poncha 2 y permiti 3 carrera.

Ambos pitcher a lanza henter e wega.

E equiponan a hunga sin comete error.

Mihor bateadornan tabata Nel Harms di Caribe cu tres hit den tres turno pa 1.000 puntos. Joe Brown di Aruba Jrs cu 1 den 1 pa 1.000. Donny de Windt y Eddy Bekker. ambos di Aruba Jrs. cu 1 den 2 pa 500 puntos.

Teachers United a gana pa default.

E promer wega senjala pa diadomingo mainta tabata entre e novenanan di Teachers United y North Stars. Como cu e novena di Noord no a presenta e maestronan a banja un victoria den e forma mas facil posibel. Pa ambos esaki tabata ultimo wega di e torneo.

Pasician di equipanan

Incluyendo e dos weganan di diadomingo nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion:

Club	Hb	Gg	Wp	Wa
Aruba Jrs.	6	5	1	0
Gavilanes	6	4	2	1
Douane	5	3	2	1½
Caribe	6	3	3	2
Elmar	5	2	3	2½
North Stars	7	3	4	2½
Teacher U'ted	7	3	4	2½
Juv. Cristian	6	1	5	4

Si no bin cambio den e schedule. es decir cu si no tin mester di worde hunga extra pa dicidi promer of segundo luga. anto ta muy probable cu e copa y premionan lo worde entrega diadomingo dia 24 di maart despues di un partido amistoso.

ANTILLAS A EMPATA CU HAITI Y GANA E TORNEO

(Di nos Redactor Deportivo)

E segundo partido di e oncena di Antillas Hulandes na Jamaica a worde hunga diasabra anochi contra di e equipo representativo di Haiti. Sin cu ningun di e dos equiponan a logra gol. e partido a termina. Den dos wega pues Antillas a gana uno y empata e otro.

Awe tardi pa mas o menos 5'or e futbolistanan ta worde spera back na nos isla. Pedro Da Cunha. kende tabata na Jamaica durante e weganan a pasa nos isla diadomingo y a expresa cu e weganan tabata di un futbol pobre. Si no tabata pa e defensa di Antillas, ambos wega lo a resulta desfavorable pa e antiyanonan. E linea delantera di Antillas. segun e entrenador di NAVU. Da Cunba. tabata den mal forma.

E empate di Antillas contra di Jamaica tabata basta pa e antillanonan resulta como campeon di e torneo. E encuentro di Jamaica cu Haiti a worde gaha door di e jamaiquinonan cu score di 3 gol pa 1. loke a pone Jamaica den segundo puesto cu 1 gana y 1 perdi. y kedando Haiti den ultimo luga cu un tabla y un perdi. Ayera nochi Antillas mester a bunga un wega extra cu Jamaica riba peticion especial di e Federacion di Futbol di Jamaica.

AGENDA

CINE

Diamars 5 maart 1963

DE VEER: 8.30'or „Back Street" 18J
RIALTO: 8.00'or „El Malvado Carubel" AL
PRINCIPAL: 8.00'or „Gone with the Wind" 18J
AURORA: 8.00'or „La Esclava de Roma' 18J
SAVANETA: 8.00'or „Sky-Love" 18J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emmastraat 72 Oranjestad. tel. 1355.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su prome aniversario e hobencita Myrna Thiel. E ta ricibi un cordial felicitacion di su tata Juan. di su mama Rica. di su rumannan Renny y Ramiro Thiel. di su welanan Maria Thiel. Clarita Wernet. di su welonan Monchi y Adriaan Wernet. di su madrina Cecilia Geerman. padrino Vicente Thiel. di su omonan Laurete. Poli Clemen-Margo, Chichi. Stella. Gracy y Lelia. di su tantanan Ninita. Bita. Bebe. te Juan. Nadi. Fenchi y Marcial Wernet. di tur su primo y primanan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Victor Hidalgo. Felicitacion ta bini di su tata Juan. di su mama Juana. di su rumannan Dora. Pedro. Chinta y Oscar. Di su tanta Franeisca. prima Carmen. primonan George y Tony. di su 4 subrinanan Marylin. Sonia. Astrid y Marylis Gomez. di su cunjanan Mario y Seferina. Especialmente di su iha Marylis Gomez kende ta desea su omo hopi anja mas di bida y demas famia na Venezuela.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA Tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5000

POSTSLUITINGEN

Maandag

Angailla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltai Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 5 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 5 de febrero de 1963

6.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Corlos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

Deliberacionnan entre Merca y Alemania

BONN. 5 maart. — E minister Aleman (occidental) pa defensa terrestre. Kai-Uwe von Hassel, quende den e siman qu a pasa a hiba deliberacionnan na Merca entre otro qu president Kennedy. minister Rusk di relacionnan extrerior y su colega McNamara, a yega Bonn qu avion. Na aeropuerto el a worde ricibi entre otro pa general Friedrich Foertsch, inspector general di ehercito di Alemania Occidental. Minister von Hassell a demostra di ta masha satisfecho tocante su deliberacionnan qu autoridadnan Mericano. El a declara di a atende tur asuntunan di importancia tocante cooperacion Mericano-Aleman y NAVO.

Von Hassel a acentua qu president Kennedy. mescos qu e gobierno di Alemania Occidental. ta deplora e fracaso di e negociacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglatera na EEG.

E president tabata di acuerdo qu ne qu mester haci tur loque ta posibel pa soluciona e problema ey ainda mas pronto posibel. E minister Aleman di defensa terrestre a finalisa qu e participacion qu el a pone e president Mericano en grandes rasgos caba na altura di e acuerdo Frances-Aleman pa amistad. E tabatin e impresion. despues di su deliberacion qu Kennedy. qu ningun hende na Merca tabata di opinion qu e acuerdo ey lo ta contra cualquier pais di NAVO.

CHROESJTSJEF TA HACI PRET

MOSCU. 5 maart.— Mas laat cu nan a spera Chroesjef a presenta awe na stemlokaal na Kremlin pa e duna su voto. Manera ta conoci nan ta tene awe den nuebe di e 15 republicanan sovieticonan eleccionnan pa parlamento (eleccionnan pa e Sowjet Supremo di e Republicanan ey).

Chroesjef a bisa un mucha muhe na e stemlokaal, qu anteriormente el a lubida su kaarchi di identificacion y qu e mester a bolbe pa busca e kaarchi, ya qu nan no ta haci excepcion pe, asina el a bisa finalmente.

RETIRO DI RUSONAN FOR DI CUBA

HAVANA. 5 maart. — Ayera a bolbe sali un grupo di rusonan qu bapor for di Cuba. Un testigo ocular qu a presencia salida di e habor ruso „Mikhail Kalinin". un bapor di carga qu acomodacion pa pasahero a calcula e cantidad di rusonan qu a sali for di Cuba na mas o menos 500. Algun di e rusonan tabata acompanya di nan senyora y yiunan.

E bapor „Mikhail Kalinin" ta un di e tres bapornan, qu ta mantene un servicio regular entre Havana y Riga. Normalmente e bapornan tin acomodacion pa 200 te 300 pasahero.

No ta conoci qu tatrata aqui di soldanan of di instructornan militar staciona na Cuba of tecniconan civil. Tur e rusonan qu a sali ayera tabata bisti na panyanan civil. Te ainda no ta exactamente conoci cuantu militar ruso. tin ainda na Cuba. Aunque qu ta sigur qu ya miles di ruso a bandona e isla. e hotelnan na Havana te ainda ta yen di tecniconan di e bloque sovietico.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

— 28 —

E a saca algun potret. entre algun di nan caminda Juan Miguel Arjona juntu cu su „comprometida". E noticianan a converti e episodio di „e torero y e aristocrata" poco menos cu un novela. Henter Spanja tabata sa di e historia romantico aki.

Por fin Mari-Luz por a tende Juan bisa: „Lo bo bira mi casa. esey tabata skirbi den e streanan. Lo mi invalido. no lubida esey. Juan Miguel pa asina mi por halzabo. Y nos lo bira inmensamente feliz". „Si, Juan Miguel. y semper nos lo keda corda cu emocion e episodionan di nos amor. for di dia cu nos tabata chikito. Bo a cambiami. Ya no ta keda nada mas di mi capricho di antes". „Ta bo balenteria a hacibo triunfa. Bo tabata tin esey den bo man for di e momento cu bo a bini aki y bo a declara temerariamente di ta mi comprometida". „Mi tabata sa. for di e momento ey. cu ta solamente morto. por a kibra e lazo cu mi decision a caba di mira".

„Ki dia bo kier pa nos casa. chikilla?". „Si. tabata por. majan mes". „Pero te ainda mi ta un pobercito invalido, no lubida esey, Juan Miguel ta bisa". „No worry, pronto lo jega e dia cu bo ta tur bon atrobe. carinjo". E verpleegster a tuma custumber awor di bati na e porta prome cu e camna drenta. Asina ta cu e biaha aki. y hopi otro biaha mas e sunchi y brazamento mester a stop prome cu e verpleegster camna drenta. Loke nan no tabata sabi. ta cu un di e periodistanan indiscreto a saca un potret di nan dos. door di e huraco di e jabi di e porta. net na e momento cu nan tabata braza otro apasionadamente.

— — —

Nan a casa eynan mes. na e capilla di e clinica e dia cu nan a permiti Juan Miguel pa lanta. E casamento a tuma lugar den intimidad. E marquesnan di Valtierra no tabata presente e dia ey. Y Mari-Luz por a reflexiona: „Si mi a casa cu Eduardito. e ceremonia lo a para na un di e mihor tempelnan di Madrid. Lo tabatin hopi flor. tur sorto di luz di color, banquetes. musica y hopi fiesta. Y ami. meimei di tur e brillonan ey, lo sinti mi curazon friu, pasobra no tabata existi amor! Masha danki, tata, cu no ta asina mi mester a casa, Dios mio!." Nan a bai bek na Madrid. y nan a bai biba felizmente den un apartamento bunita y moderno.

No a tarda mucho pa Juan Miguel a bira henteramente bon, y despues e a cuminza traha atrobe na e clinica di dokter Olivares, kende ainda no a bira bon. y ta semi invalido a causa di e maleza cu e a hanja. No tabata necesario pa a pasa hopi anj aprome cu e joven cirujano Arjona a hanja hopi fama y tambe hopi anja prome cu e joven cirujano profesor. e a tuma parti den algun oposicion y door di esaki e a obtene un brillante catedra di su especialidad.

Mari-Luz. e aristocrata. por a considera di e manera aki cu su altura social no a worde baha. ya cu e ta esposa di un „respetable catedratico". E marques di Valtierra a kibra tur contacto cu nan. Pero dia cu nan prome jiu a nace. — e prome nieto pa e marques. e marques su curazon a bira moli y a dunanan permiso pa nan bai bishitele na „La Solana". Mari-Luz y Juan Miguel por a revivi emocionadamente na e lugar ey e prome episodio di nan amor. E marquesa madrasa no por a logra toch pa e marques deshereda su jiu finalmente. Na algun di e ocasionnan. cu nan tabata di bishita na „La Solana". Juan Miguel a worde tenta pa su hobby antigua esta di torea. pero e presencia di su esposa y di su jiu a stop e impulso cu e a sinti mescos cu antes den su juventud. E felicidad mas dushi a keda semper den e cas di „e profesor Arjona". Y henter su bida Mari-Luz a considera su mes como e muher mas dichosa di henter mundo.

FIN.



E campeona mundial di schaats Holandes Soukje Dijkstra a bolbe prolonga su titulo durante e campeonato na Cortina d'Ampezza e centro di deporte di invierno na Italia. Sjoukje su partner aki ariba, ta hanja cu e no por iguala e prestacion di Sjoukje.

AUSTRIA NO TA ENTREGA CRIMINAL DI GUERRA

VIENA, 5 maart. — E corte provincial di Viena a rechaza un peticion Belgo pa entrega e ex general di SS., Robert Jan Verbelen. Asina nan a participa ayera. Diesseis anja pasa Verbelen a worde condena na pena di morto door di un tribunal Belgo pa via di crimennan di guerra cu el a comete. Verbelen tabata man drechi di e lider Belgo di nazi, Leon Degrelle y hefe di Gestapo na Belgica.

E sentencia di e corte mester worde aproba ainda door di e ministerio di husticia na Austria. Segun e participacion, Verbelen, lo worde huzga en todo caso pa un corte Austriaco, ya cu e ta acusa di asesinato.

EXPLOSION DEN HOTEL SPANJO

Den e hotel Ritz a Madrid un bom di gas, cu tabata den bodega a explota. Dos obrero a muri y siete otro a worde herida. Ningun di e 200 huespednan di e hotel no a hanja lesion.

E CONFERENCIA DI DESARME

GENEVE, 5 maart. — Union Sovietica a laga sa ayera na e conferencia di desarme na Genevé, cu e no kier negocia mas cu occidente tocante e particularidadnan pa un acuerdo pa stop pruebanan nuclear si nan no yega prome na un acuerdo tocante e cantidad di inspeccionnan local den cuadro di un tal acuerdo.

Un portavoz di occidente a bisa, cu e delegadonan di e bloque Sovietico a haci un accion combina pa evita, cu nan lo atende otro asuntunan cu esun di cantidad di inspeccionnan.

Manera ta conoci Rusia kier admiti maximo dos of tres inspeccion pa anja, pero occidente kier por lo menos siete.

TIROTEO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 5 maart. — Durante un tiroteo entre gangsternan y empleadonan di banco na Buenos Aires seis persona a worde herida.

Un gangster a hui cu un millon peso. El a laga un di su colleganan keda atras cu heridanan di e tiroteo. Ademas dos empleadonan di banco y dos persona cu tabata pasa na momento di e incidente a worde herida.

JAPONESNAN TA DEMOSTRA CONTRA MERCA

TOKIO, 5 maart. — Mas o menos 23.000 di e ex-movimiento extremo izquierdista „Zengakuren" y otro extremistanan izquierda a demostra awe na Jokosoeka, unda e principal base Mericano pa marina na Japon ta. E demostracion tabata en conección cu noticianan, cu e base ey en lo futuro lo worde usa pa stacionamientu di submarinonan nuclear di Merca.

Autoridadnan Mericano a yega di declara basta tempu pasa caba y diferente biaha cu nan lo no staciona submarinonan nuclear den hafnan Japones.

Tambe na e base Mericano na Kobe, den Central Japon y Saseba, na west-Japon, nan a tene demostracionnan anti-Mericano.

HUELGA DI TYPOGRAAF NA NEW YORK

NEW YORK, 5 maart. — E typograafnan y directivanan di e corantnan di New York, ta mas cerca cu jamas nan tabata di un acuerdo, asina e burgemeester di New York, Robert Wagner, a declara ayera nochi, despues cu e dos partidonan a reanuda nan deliberacionnan tocante un acuerdo nobo colectivo pa obrero. Segun e burgemeester nan no mester conta si cu pronto nan lo por soluciona e dificultadnan.

Interesadonan kier lucha cu mas energia pa termina e conflicto, cu a cuminza dia ocho di december den forma di un huelga, awor cu „New York Post" ta sali toch. E corant aki a laga sa, cu e ta renuncia e acuerdo, caminda e ta obliga su mes huntu cu tres otro corant cu si por sali, pa mustra solidaridad pa cu e otro corantnan cu no tin posibilidad pa sali.

E typograafnan di e 4 corantnan aki for di basta tempu caba a anuncia cu nan ta dispuesto pa sigi traha. E directiva di „New York Post", a duna como su opinion, cu e huelga a dura basta largu caba y cu no ta existi perspectivanan riba areglo di e conflicto.

BAPOR „FINLANDIA" A PEGA RIBA KLIP

SWANSEA, 15 maart. — E bapor Hulandes „Finlandia", di Kamp's Scheepvaart en Handelmaatschappij N.V. na Groningen, a keda pega diasabra nochi cerca di costa di Pembrokeshire na Zuid West Wales riba klip, probablemente como consecuencia di un mist pisa. For di St. David a sali boto salvavida cu a pone un cabuya bordo di e bapor.

Nan kier a saca e tripulacion for di e bapor, pero esakinan a dicidi pa keda pa trata mas den dia pa los e bapor ora cu laman a subi.

Dos remolcador Hulandes ta na caminda pa „Finlandia". Despues e remolcador Dalegarth a los Finlandia for di riba e klip y a lastrele pa Milford Haven. E bapor ta hopi di banda y un boto di salvavida di St. David ta keda den cercania.



Riba e portret mas ariba por mira dos muher masha emociona cu a sobrevivi e desastre cu e tanker „Miraflores". E portret abao ta mustra algun sobreviviente di e desastre den e ciudad Rilland Bath.

AVIONNAN DI BOMBARDEO A DAL RIBA FRANCIA

BORDEAUX, 5 maart. — Tres avion di bombardeo di cuater motor di e typo B-26 di e forza aerea Frances a dal ayera na Zuid di Bordeaux caminda nan base ta, den otro.

Segun e prome noticianan no oficial, a muri cincu miembro di tripulacion, mientras varios otro ocupante ta herida. E tres avionnan di bombardeo a checuta un vuelo di formasion. Un di e pilotonan na cierto momento a perde control riba su avion. Esaki a dal contra un otro avion di bombardeo cu na su beurt a dal den e di tres.

Despues nan a anuncia di fuente oficial cu ta berdad cu cincu piloto a muri mientras cincu a keda herida.

Dos di e avionnan di bombardeo a cai riba un terreno yen di palu, y a cende na candela. E di tres a cai den un campo y a explota, asina cu el a mishi cu terra.

NO TIN DESASTRE NA PERU

LIMA, 5 maart. — E pueblo Pampayacta no a wordu azota pa un temblor di terra, asina e prefect di e districto Peruano Abancay, a participa. El a bisa esaki despues di a ricibi un anuncio di equiponan di rescate cu a wordu manda pa e pueblo en relacion cu e noticia, cu un temblor di terra a costa bida di mas di 300 habitante di e pueblo, e prefecta a bisa, cu esaki tabata un noticia falso.

Nan ta interogando dos indian cu a laga e noticia circula.

NAN A SIGNALA ALGU CU TA PARCE SYNCOM

BLOEMFONTEIN, 5 maart. — Actualmente nan ta bisa cu podiser ta prematuro, cu noticia di diasabra cu e astrologo di e observatorio na Boyden, cerca di Bloemfontein a signala atrobe e satelite Mericano di comunicasion „Syncom".

Dia 14 di februari nan a lansa Syncom, pero nan a perde comunicasion cu e satelite aki. Hefe di e observatorio na Mazalpoort, cu tambe ta na Bloemfontein, a bisa actualmente, cu nan a signala algu cu ta parce Syncom.

Nan mester haci un investigacion mas profundo pa constata si ta berdaderamente Syncom.

PERDIDANAN DI INDIA

NUEVA DELHI, 5 maart. — Minister di India, Chavan, a participa ayera den parlamento, cu India a perde den bringamentunan fronteriso contra trupanan Chines, equipo militar incluso provicionnan y panja, di un balor di 40 millon roepee cu ta igual na 15 millon florin.

Un parti di nan, na un balor di 4 millon florin a wordu debolbe pa e Chinesnan.

FRONDIZI A HANJA OTRO LUGA

Arturo Frondizi, e president di Argentina cu nan a baba for di un golpe militar di 11 luna pasa y ta deteni, a wordu transporta ayera pa e isla Martin Garcia pa un hacienda den west di Argentina, asina un noticia for di capital di Argentina ta anuncia.

BOMBARDEO ATOMICO DI 18 ANJA PASA RIBA HAPON

NUEVA PUERTO, (Connecticut), 5 maart. — E bombardeo atomico riba Hapon 18 anja pasa, a causa entre e poblasion azota un aumento di Leukemie y un probable aumento di e cantidad di personanan cu cancer den garganta, pero e cantidad di muchanan desforma no a aumenta.

Asina ta para den rapport di dr. Stuart, Fuinch, profesor na e universidad di Yale, cu dos anja pasa a bishita Hapon na cabes di un grupo medico cu mester investiga consecuencianan di e bombardeo atomico.

Mas o menos 20.000 habitante di e pueblonan azota, Hirosjima y Nagasaki, tabata somete na e radio-accion.

Segun e rapport, si un tata ta contagia y e hanja un jiu homber e jiu tin mas peliger di wordu contagia, cu un jiu muhe. Pero si e mama ta contagia y e hanja un jiu muhe e tin mas chens di ta wordu contagia cu si e hanja un jiu homber.



Esaki ta un grabado di e disenjo di e estatua di e escultor Surinamenjo Erwin de Vries cu e a traha di Alonso de Ojeda. E gobierno di Surnam tabatin critico riba e obra pasobra segun nan opinion e no tabata mustra „parecido". E modelo di e estatua aki nos por mira riba e exposicion di arte moderno di Surnam cu nan ta tene na Delft, Hulanda. Aki e escultor Erwin de Vries ta duna un splicacion na e ministro plenipotenciario di Surnam mr. dr. R.H. Pos.

ACTIVISTANAN FRANCES NA SPANJA

MADRID, 5 maart. — A sali ayera mainta cu avion for di Madrid pa Sur America dos miembro di e organisacion anti Gaullista di ebercito secreto, cu tabata presu na Spanja durante algun dia. Tabata trata di ex coronel Jean Gardes, un lider prominente di ebercito secreto, y un tal Alain Sarien.

E di prome a sali pa capital di Argentina, Buenos Aires, y e otro a bai huntu cu su casa na Asuncion, e capital di Paraguay.

Di e nuebe activistanan, cu despues di un bishita di e minister Frances interino, Roger Frey, na Madrid a wordu detene, te ainda cincu ta presu. Diabierne nan a saca un di nan for di Spanja y esaki a bai Austria.

COMERCIO ENTRE AZIA Y WEST EUROPA

NEW YORK, 5 maart. — West Europa ta te ainda e partner comercial di mas grandi di Azia, y mester mustra su mes, cu bista riba e progreso cu ta aumenta, mas dispuesto pa yuda paisnan di desarollo na Azia, asina ta para den un rapport stipula pa expertonan di e comision economico pa Azia y Legano Oriente di Nacionnan Uni.

E comision ta declara cu ayudo di exterior na paisnan menos desarolla di Azia ta sin significasion.

For di e investigasion detalla di comercio Aziatico cu West Europa, caminda nan a paga principalmente tino na e comunidad economico Europeo, a resulta, cu e participacion di mercado comun den esaki ta bira cada dia mas grandi. Inglaterra ta como e abastecedor mas importante di Azia exclui for di E.E.G.

PARALISIS INFANTIL NA OPHEUSDEN

OPHEUSDEN, 5 maart. — Na Opheusden nan ta spera cu ansia cuantu mucha lo worde bacuna majan contra polio. Mas di 700 mucha ta marca pa worde bacuna. Na opheusden cu un poblacion di 4000 habitante cincu mucha tin paralis infantil. Na Kesteren tabatin un caso. E cincu muchanan na Opheusden tin simptomanan serio di paralizacion. Miembronan dje agrupacion di iglesia ortodoxa a ninga te ainda pa laga bacuna nan jiunan.

CONCLUSION DI SECRETARIO DI ESTADO CALMEYER

DEN HAAG, 5 maart. — E hosero di e departamento di defensa a participa ayera tardi, cu secretario di estado Calmeyer a tum acte di e publicacion den e corant di Eindhoven di dos di maart cu segun cual e ta haci expresionnan insultante tocante e agrupacion popular catholico.

E secretario di estado a conclui, for di un publicacion den un articulo den e corant di Eindhoven, cu e corant aki ta reconoce cu jamas el a haci e expresionnan publica den e corant.



Durante di e candela na C. en A. na Amsterdam, varios homber di brandweer a ser herida na nan cabes. Despues di tratamento medico den hospital nan por a bai nan cuartel general bek, caminda nan a saca e portret aki. D.r.p.d. B. Massen, J. Mooy, S. Out, Krisman, Raamsdonk y Van Lunteren.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



No spera mucho cos di bida social of placeres, ser stima of muchanan por exigi bo atencion.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Ta mustra manera bo por causa hopi pleito den bo becindario, bai cu cuidao.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo lo hanja un oportunidad pa haci otro un fabor of juda nan di un manera.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Trata pa haci un cambio den bo programa diario, anochi tin peliger pa desunion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Aspectonan no ta favorable pa logra harmonia tantu den bo trabao como social.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Warda bo reserva y no actua mucho impulsivo. No gasta mucho placa tampoco, keda spera cu calmo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Nan lo pidi bo ajudo. No ninga, e lo mehora bo prestigio. Anochi por trese pleito.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Bo lo ta para den centro di interes awe, nan lo scucha bo pero no perde pasenshi si nan no comprende bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Mustra poco interes na un ser stima of bo famia, aunke e ta costa bo poco tempu.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Esaki por bira un dia agradable si bo busca contacto cu hendenan cu bo ta mira poco.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo tin bon chens pa drenta den contacto cu hendenan cu vale la pena ora bo sali.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe mester bira un dia masha exitoso. Conocirnan nobo por bira hopi interesante.

PRESIDENT MEJICANO PA HULANDA

DEN HAAG, 5 maart. — President di Estados Unidos Mejicanos, cu a bisa di ta desea di bishita Hulanda lo haci di dia tres te cu dia cincu di april proximo cu su senjora Lopez Mateos un bishita di estado na Hulanda riba invitacion di su mahestad La Reina y su altesa real Principe Bernhard.

E president y su esposa lo ta acompania durante e venidero bishita aki pa nan jiu muhe.